

報公漢大

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

Friday, Dec 3, 1976 (Vol. 38 No. 100 Page 1)

報價目表	
零售每份	一毛五
每月	三元五角
每季	十元五角
半年	二十一元
全年	四十二元
零售每份	一毛五

今晴晨天陰 明時陰時晴
高溫度六度 低溫三度

喬冠華因被四人黑幫牽累撤職

黃華正式受任

中國外交部長

【綜合東京路透電與美聯社北京訊】外交部長喬冠華已被撤職，外長職位改由中國駐聯合國大使黃華出任。這項消息是由新華社報導。

黃華今年六十三歲，是北京派駐加拿大的首任大使，隨後黃華不久即調任駐聯合國工作。

喬冠華的撤職是由代會所決定。新華社報導稱：代會相對於中國之國會，喬冠華與毛澤東遺孀江青所領導的四人幫有聯繫，但未正式公開受到批評。

黃華曾任江蘇、出身燕京大學，於一九三零年加入共產黨。在第二次世界大戰時曾隨周恩來總理在蘇聯工作，負責與美國到訪的報界和軍事聯絡團聯絡。

在聯合國會與黃華接觸過的外交人士，皆稱黃華是一位謙恭有禮的外交家。

黃華抓緊每個機會攻擊蘇聯「社會帝國主義」。

黃華經常妙語如珠

【聯合國路透電】黃華在聯合國對蘇聯駐聯合國大使馬力克作不客氣的攻擊。中國曾向馬力克提出不客氣的挑戰，在安全理事會中有左右力量。

當一九三〇年代，黃華曾讀過燕京大學學生會領袖，即開始為共產黨工作。一九五三年韓戰後，黃華代表中國在板門店與美國談判。一九五四年四月在日內瓦與蘇聯談判，黃華代表蘇聯總理恩納斯為發言人。

在聯合國各國代表慣於聆聽黃華妙語如珠，均認為不可多得之雄辯家。

黃華在江蘇省出世，家庭並非富裕，原名黃華美（譯音），在一九三〇年時始改名黃華。黃氏曾結婚兩次，第一次與一革命家女兒結婚。現在的太太係何利良（譯音），為中國駐聯合國代表團之一，本週隨黃華回北京。

北京昨報輕微地震

【東京美聯社電】日本駐北京新聞社報告星期三早上，北京有輕微地震，但未見有傷亡。

同時相信北京東南一百里之唐山亦有震動。

上月北京當局曾預報警告將有另一次強烈地震發生在北京與河北省北部之區域。

福特兄弟失事喪生

【田納西州伯靈頓訊】福特總統之同父異母兄弟李素亨利，年五十三歲，因汽車失事不幸死亡，據白宮發言人稱：福特尚未接到失事通知。

據當地警署稱：亨利駕駛一輛福特汽車，在當地地拉機，亨利當時死亡，但地拉機之司機則無受傷。

國際均富經濟問題

【聯合國加新電】加拿大下議院政府領袖樂傑昨日表示：富國家之間的會議，尚未達成，擬定十二月十五日在巴黎舉行之部長級會議，決定延期。

麥氏之委內瑞拉之文裕 因為該國之聯合主席，該會議成員包括工業國家及非開發國家之代表，同在紐約會議兩小時，討論部長級會議延期問題。

英美等與南非合作

【聯合國加新電】聯合國大會最近投票通過，控訴美、英、法、西德，以三列，日本等國與採種族隔離的合作一案。

該案以九十七對十一票通過，有二十國國權，包括加拿大在內。

比利時、荷蘭、盧森堡、意大利、丹麥及愛爾蘭，亦投票反對，表示與歐洲共同市場一致。

外長將訪南美三國

【渥太華訊】外交部長魯賓，定於本月十四至廿六日訪問三個南美國家，將注意出口市場。

魯賓將訪問巴西、秘魯及哥倫比亞，據官方稱：政府政策在與拉丁美洲發展密切關係，魯賓下月訪問，係本年初魯賓首相訪問古巴、委內瑞拉及墨西哥之延續。

據官方消息：加拿大認巴西為四個拉丁美洲國家之首選，巴西龐大市場，不與加貿易，且可影響其他拉丁美洲國家及第三國際。

非洲黑白談判未見順利

羅德西亞前途艱險

【多倫多訊】羅德西亞總理史勿夫稱，在日內瓦舉行之談判，如黑人領袖不讓步，羅德西亞將可得到外來援助，甚至可解除聯合國之經濟制裁。在加國電台訪問中，史勿夫謂在與美國國務卿基辛格及南非奧杜里亞總理史特於一會議中得到此一信心。

又謂，如大多數黑人統治的談判，將引起更大的戰爭。

加核外銷疑有賄賂

【渥太華訊】聯邦政府目前未有證明該項反應爐之買賣有涉及賄賂問題。

加拿大原子能有限公司主席金比亦稱：他對於此項回佣問題報告一無所知。

在設法探索由政府擁有的加拿大原子能有限公司所付之二百四十萬元的經紀費用之真相。

加拿大原子能有限公司主席金比亦稱：他對於此項回佣問題報告一無所知。

聯邦政府現在尚未有證明該項反應爐之買賣有涉及賄賂問題。

保障人權懲戒歧視

【渥太華訊】據大綱消息：最近下議院提出有關人權法例的兩項特色：一為禁止有歧視性的電話，二為設立人權公署。

司法部長巴斯福稱該兩項法例提出的目的是禁止歧視，和在聯邦司法權方面保護個人私、權利。

一個人權公署將設立以執行法例。巴斯福告訴聯邦議員：他希望國會儘快通過實施該項法例，並希望該公署能於一九七七年設立。

該公署將有權力執行法例以禁止對種族、膚色、國籍、宗教、年齡、性別、政治之類，這些人所尊重的只是非律國籍，而且絕不參加其他兩派的爭執。

馬可斯去年與台灣切斷關係而與中共建交後，左右派系問題便趨於高潮。

【香港合眾社電】整肅江青一伙的運動，現在至少在大陸的各個省份的黨委引起嚴重的分裂。

福建是其中之一，軍隊奉命進駐各政府辦公廳、工廠、學校和其他組織。

湖北省電台廣播說，該省也有一「經常性的動亂事件」。

在江西和湖北省，以往與「四人幫」有過密切聯繫的黨內份子，目前正受到嚴厲的批判，甚至可能以較強烈的行動來對待他們。

在福建省，「大量」軍隊奉命進駐，和黨中央的「極重要指示」，進駐下至鄉鎮級的組織。

省方電台報導，目前準備行動對付「一小撮以往與「四人幫」勾結的分子」。

【東京路透電】外交省人士說，中國大使陳楚，久將會離任返回北京，陳楚是自從中日於一九七二年九月開始關係正常化以來的首任駐日大使。

四人幫一類正整肅

【渥太華訊】外交部長魯賓，定於本月十四至廿六日訪問三個南美國家，將注意出口市場。

魯賓將訪問巴西、秘魯及哥倫比亞，據官方稱：政府政策在與拉丁美洲發展密切關係，魯賓下月訪問，係本年初魯賓首相訪問古巴、委內瑞拉及墨西哥之延續。

據官方消息：加拿大認巴西為四個拉丁美洲國家之首選，巴西龐大市場，不與加貿易，且可影響其他拉丁美洲國家及第三國際。

菲島華僑左右內爭

【馬尼拉路透電】菲律賓憲法草案將可再現再次給予國內華僑一領事館。

華僑在菲律賓的權利，將在明年一月至三月間，申請入籍。

自菲律賓政府去年放寬化入籍程序以來，已有超過一萬二千名華僑歸化為菲律賓公民。

【可斯今天向一個菲律賓大會演說，表示希望「實際上無國籍」的人士，把提議再次為期只有三個月。

馬可斯說，假如這些華僑獲准入籍，他們從此無須因非公民的身份，而受到政治和憲法的困擾，而且享有一切（菲律賓公民權）保障和權利。

他促請所有華僑公民在本身的民族活動中，不要再為了「旗幟問題」而進行「瑣碎的爭執」。

所謂旗幟問題，是由於許多華僑仍然分為左右兩派而起。支持中共的派系，在他們的活動場合中懸掛五星旗，支持台灣的團體，則懸掛青天白日旗。

華僑社會向有第三勢力的多數團體，他們以本身的利益，置於祖國的爭執。

【渥太華訊】外交部長魯賓，定於本月十四至廿六日訪問三個南美國家，將注意出口市場。

魯賓將訪問巴西、秘魯及哥倫比亞，據官方稱：政府政策在與拉丁美洲發展密切關係，魯賓下月訪問，係本年初魯賓首相訪問古巴、委內瑞拉及墨西哥之延續。

據官方消息：加拿大認巴西為四個拉丁美洲國家之首選，巴西龐大市場，不與加貿易，且可影響其他拉丁美洲國家及第三國際。

省督兩孫女意外死

【渥太華訊】卑詩省督奧雲之兩個孫女，於星期三在接近安省之公路上因汽車失事死亡。

雲三文魚貴過多城

【域多利訊】卑詩省消費協會向消費者服務廳長黎飛梅投訴，謂多倫多之雲三文魚比卑詩省便宜一角五分，要求該廳長重新審計省糧食政策，以免彼此有別。

有關三文魚，例如七又四分三安士者，雲魚售價一元四角九分，而多倫多祇一元三角四分。

一位仁慈西婦公開

【雲訊】據太陽報消息，畢翠詩愛施她女士，年五十七歲，充滿聖靈精神的心胸，邀請各名英在聖誕日到其家參加其家人之聖誕餐。她謂有很多退休老人在聖誕節時孤獨地過聖誕，全無家庭溫暖。

畢翠詩有十二個兒女的母親，且已為祖母，她現居於「爾爾」鎮一六街第八六一號，有巴士經過該街道。她有很多房間，並備有供餐參加者食用。她已開始準備好有二百份椰菜捲，廿二個批放在冰箱裏。並且計劃燒燉兩磅火雞、腿及牛肉等等。

若英如欲參加畢翠詩之家聚餐，請打電話五九四一四八七一。

三分二人需要住屋

【卡技利訊】中央房屋按揭處主席衛廉查謂，有三分二加拿大人需要住屋，但無力負擔。政府雖有津貼，仍難解決。

現正在建築之廿五萬單位，政府將津貼其中之十萬單位，共計去稅款二億四千萬。

該處房屋津貼，一九七〇年時九百萬元，現增至一億七千萬。至一九八〇年，可能達到四億元。

政府應利用各項津貼，用在市區發展，尤勝過作無效的津貼計劃。

現聯邦政府正訂定計劃以發展土地。

萬十獎獲兒運幸個誰

【雲訊】一元小搖彩於星期三晚在電視第八台（有線第十一台）第一次開獎。十萬元得彩號碼為A-10041182274。

持有同樣號碼，但屬B或C組者，每得五萬元。

三個二萬元得獎號碼051143254。

三個一萬元得獎號碼04160266。

凡彩票未後有三個號碼以上與上述之得獎號碼相同，可獲廿五元至一千元之獎金。

除廿五元獲獎者可選向商業銀行支取獎金外，其餘均須向基金會接洽。該會是在曼爾、巴省溫尼辟、湖濱廣場第一號。該會不再通知各獲獎者。

一位仁慈西婦公開

【雲訊】據太陽報消息，畢翠詩愛施她女士，年五十七歲，充滿聖靈精神的心胸，邀請各名英在聖誕日到其家參加其家人之聖誕餐。她謂有很多退休老人在聖誕節時孤獨地過聖誕，全無家庭溫暖。

畢翠詩有十二個兒女的母親，且已為祖母，她現居於「爾爾」鎮一六街第八六一號，有巴士經過該街道。她有很多房間，並備有供餐參加者食用。她已開始準備好有二百份椰菜捲，廿二個批放在冰箱裏。並且計劃燒燉兩磅火雞、腿及牛肉等等。

若英如欲參加畢翠詩之家聚餐，請打電話五九四一四八七一。

三分二人需要住屋

【卡技利訊】中央房屋按揭處主席衛廉查謂，有三分二加拿大人需要住屋，但無力負擔。政府雖有津貼，仍難解決。

現正在建築之廿五萬單位，政府將津貼其中之十萬單位，共計去稅款二億四千萬。

該處房屋津貼，一九七〇年時九百萬元，現增至一億七千萬。至一九八〇年，可能達到四億元。

政府應利用各項津貼，用在市區發展，尤勝過作無效的津貼計劃。

現聯邦政府正訂定計劃以發展土地。



特稿 加國政府移民部長就提呈 移民法案發表聲明

本報原譯稿由移民部送來……
現行的法律給予政府頗為含糊且無確定的權力，但它對於重要的問題，如難民問題却無言，新法首次表示加拿大根據聯合國規章對難民所負的義務，便於他們入境。

在新法令規定下，未來移民水平的升降將是一件公開決定的事，政府將事先予以宣佈。我們應該先為今後各年度移民的吸收作好計劃，旨在使加拿大人民知道他們所預期的，以避免遭受人口增加以及社會和經濟的緊迫限制。這種情況可能導致限制，結果造成將來的移民和他們居留加拿大的莫大失望和困難。

一項新法令的基則業已擬訂，旨在鼓勵更廣的地區分佈。
新法令將增強我們對於家庭團聚原則的承諾，例如，目前的保證等級將以新的家庭等級替代之，以擴大包括加拿大公民的父母，不論他們的年齡多大。

留香港 還是移民好？

黎明明

有人以移民外國為榮，但有以為是蠢才方作此想，是耶？非耶？且看本文……
▲交流？倒流？
當你一旦踏足外國那一天，當你的樂土時，你會發覺當地久居的外國人同你作反方向的「倒流」。他們收拾一切，結束營業和家當，變賣土地和房產，流向東的台灣、香港、泰國、關島，甚至流向中近東。外國人如此，久居的中國同胞也如此。他們默默搬走，突然你發現又少了一批本來談得來的同事或鄰人。

在外國住久了，筆者又發現：歐洲人流向美國，美國人流向歐洲，美國人又向南美，南美人流向美國，美國人流向澳洲，澳洲人則流向美國和亞洲，日本向美國歐洲找機會，美國人却打日本市場的主意，等等。

(未完)

吉舖招租

位旺街，近郊發展區，3657 Lougheed Hwy. Port Coquitlam 樓宇六年新，磚砌建築，有停車場，舖面實用面積約千呎，有長批，租廉，最佳經營，唐餐館或外賣或菜舖生意，此舉可收回頂手費，晚七時至九時電：294-5025

仔屋自賣

一七四二，四號十式街東全三層共四層，年租超過七千，取價五萬七千五。請電話：夜二九九一六六二七九四一五三三三。

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時至下午五時，更由下午五時至十時，星期六至九時及假期茶市提早九時半開市。
大八五、〇七式七六八四、式九式三
每逢星期三休息一天

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精製豆腐
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎
出品種類：
豆腐、豆腐干、豆腐絲、豆腐皮、豆腐花、腐竹、魚片、凍魚丸、魚片

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

避寒渡假
暢遊名勝
(一) 香港特價機票
票每月兩班直接代理即定即發
(二) 移民票遊覽
票準機票包機票常便本社服務週到
(三) 代理各種保險

徵聘譯員

茲徵聘早晨工作譯員多位，凡具英譯中能力者均可申請，請將姓名電話地址，及學歷履歷，逕函本報編輯部，以便參考約見。

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相。
菲林沖曬
特價九折
彩相射印，每張25仙
護照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

莊士頓駕駛學校

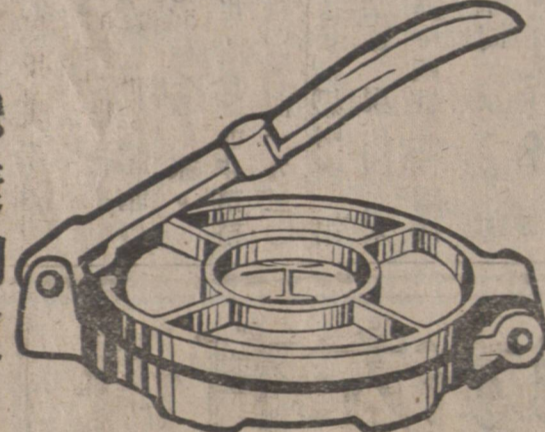


\$50.00 GOVT. REFUND!
本校為加強管駕服務，現新置有室內電動模型汽車訓練課程，使學員節省時間與金錢，加速領取駕駛牌照，並且還有政府津貼五十元。
請電王志龍君接洽。
電話：325-7965
電話：324-5120
地址：六六八二緬街

明和公司

MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
新到特製鋼質
蝦餃皮夾
每七個七元五角



住宅出租
三房一廳，十七街近京士威，浴室廚房用具齊備，交通方便，近學校，有意請每日上午八時至下午四時電：一六〇九四。

屋主自賣
廿年新，石屎屋，樓上二房二廳土庫部份完成，取價約六萬餘元地址：二〇六六六十街有意請電874-4166 鄧洽。

土庫全層出租
兩房一廳浴室廚房爐頭雪櫃俱全請電話式五四一七三〇九

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

冬季大減價十天 美國上等靚綠苗特平 \$7.50 XX
美國粟米油一加侖庄平賣四元半

修理石工術專家
K. And. 石工術，圍牆與壁爐，門面修改日間電話：93-0049 夜間電話：980-8289 與 Tony 接洽

胡關誠
住宅 298-7766
公司 682-6104
華埠辦事處
Shamrock Realty Ltd.
444 Main St. Van.

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大批
暹羅糯米粉
請來參觀
新設銅鐵器部門

梁祺
LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
電話：254-6816

特價推出
鳳尾魚 每罐六毫
珠江麵粉 每磅四毫九
粟米油八磅庄 四元九毫半
生油王 每樽六毫八
並各式藥材京果海味
成藥大量平價供應

睡房出租
位在東區，傢私齊備，適合女士或學生，有意者請電話八七六一九五八四

雲南邊境旺市市中心商業樓，目前全部租滿有批，年淨收二萬，千元，開價二十六萬。
東區 8219 Type 街半個街口京士威，正層一廳三房，硬木地板合六年新，土庫租出兩房廳浴室，屋前巴士及商場，一房一廳保養如新，開價七萬二千。
近華埠中西館四十座位，連樓宇實業開價十八萬五千，可改建廣東菜館或土庫海菜，或海鮮菜館或可開置業。
喜士定東街四十六號，做生意好地位三十三尺闊空磚樓，內有二千四百尺工業商業兩用均可，取價僅八萬元抵買，近華埠夾百老匯中西餐館及外賣店貨，架生新屋全，四十座位，長批四萬餘

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有： 家鄉風味純正
雅俗共賞的樂隊
親友團聚的樂地
知己談心的樂地
也是： 知己談心的樂地
正宗粵菜 用料有別
正式新穎 與眾不同

承接大小土木(工程)
裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦，天面，扶正鋼筋房屋，修理水電當批建築園藝，磚屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：重山打街五〇四號
電話：式五四一六八一
夜間電話：式五四一三〇五

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
靚花旗參
零沽批發
一律歡迎

利源興

GIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

冬節大減價二天
十二月二日至四日
(星期四、五、六)
減價期間 恕不送貨
歡迎顧客 蒞臨選購

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings
Douglas & Pandora
Vancouver, B.C.
Victoria, B.C.

辦理一切關於銀業事務
本行特設華務部，專為僑胞
凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保證此貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啓

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

六週年紀念
大減價酬賓三天
由十二月十日(星期五)起
至十二月十二日(星期日)止
(除白米特價品外)
各種貨品 一律九折
減價期內 希請原諒
暫不送貨

廣生雜貨行

冬節酬賓大減價
由十二月九日至十一日止
(星期四、五、六、日)
一連四天
雜貨，藥材一律九折
歡迎僑胞光臨選購
(白米及特價品除外)

大漢小語

加幣貶值的矛盾

加幣週來由貶，一則以喜，一則以悲。

喜的是資本主、工農商等東主的樂觀估計，以為幣貶值，在對外貿易方面，等於貨價降低；在外貨入口方面，則等於提高價格，於是加國產品可與外貨競爭，銷量增加，本國經濟自然改善。

悲的是本地的老百姓平民打工仔，文雅的法法是消費者。由於幣值貶值，物價提高，生活費上升，除非工資隨生活指數調整，否則本是收支平衡的家庭，也會出現入不敷出的困難局面。那些須匯款外地

接家長的人，由於加幣貶值，以前六七元可應付了，現在就非寄出一百元不可。

作為一個加國公民，我們當然希望外貿興盛，經濟繁榮，工商蓬勃，增加就業機會，加強購買力，但如幣貶值，祇得資本主一面看好，僱員反增加負擔，生活艱困，亦不是謀國之道。

但是，若大力調整工資，使加幣貶值的損失不轉嫁在人民的身上，而可使家庭生活一如未貶前一樣能收支平衡時，則加國產品的成本價格必然大幅提高，而對銷了加幣貶值時的輸出貨價，於是「貶值有利」，會可能變成空歡喜一場。

事實上，作為謀國是者，不能不兼顧到生產者與消費者雙方的生存條件。如照現在祇滿足資本主一面的作法，對外貿易或暫時稍見幫助，但對消費者不作合理分配，國家經濟必然趨向富者愈富，貧者愈貧的局面，而構成長遠的危機。

中國國民黨在九四九年前統治大陸時，曾使金元券關金等類貨幣一再貶值，除富者資本主更加富有外，所有人民都因幣貶值而囊空如洗，但國民黨亦因此敗走台灣。

貨幣貶值對平民階層大大損失，對國家也不一定有利。英幣現正大貶值，各國都去英國搶購廉貨，這是全面經濟崩潰的現象，不是根本解決經濟的方法。

編者

吸血魔女

他們的願望很快來臨。妮莉領着辛尼入房之後，她隨即解下上那雙白袍解下，辛尼目灼灼地，喘着，不停地吞下。

原來，妮莉一脫下那白袍，內面什麼東西也沒有，連乳罩三角褲也沒有，辛尼嚇得，沒有說話，但能說什麼，妮莉却滿不在乎的走到辛尼面前，說，「睡覺了，還不脫衣服。」

「我……我也睡在那裏嗎。」辛尼吶吶着。

「睡覺當然要脫衣服了。」妮莉說，「脫掉衣服睡得多舒服，你沒有睡習慣嗎？」

妮莉不，辛尼願意不願意。她親自動手替他解衣鈕。她一邊說，「這裏只有兩個房間，你睡在這裏，睡在什麼地方？」

辛尼初時是呆，一陣子，但經她利一次又一次的挑逗，也不再呆着了。

他開始動了，他輕輕擁抱着，妮莉輕輕地抱着他寬厚的肩膀，「你壯健，肌肉那麼結實。」

(未完)



鬼故事



積姬——謎一般的女人

紐約時報雜誌：

也有人說她很慈愛，「只要看到她對待自己的孩子便知道，她和她的孩子們又愛又笑。好像兩個人不是她的孩子，而是她的好朋友。」

她曾是美國第一夫人，又是希臘船上的遺孀，億萬的富婆……

她的好朋友都是她的親人，她幾乎每天都和媽媽通話，她鼓勵她的小孩和甘迺迪家的小孩來往，一家人也常去離間渡假，她和自己的妹妹和甘迺迪家的姊妹們都處得極好。

積姬對付她的「名」身份自有一套，她給我們大家的是一付笑臉，從每一個書寫攤上對着大家，但是在笑容背後的是什麼，我們幾乎一無所知。

「婦女時裝」告訴我們她中午吃些什麼當午餐，但我們不知道她早餐和晚餐吃什麼，這正合乎她的要求，在大眾的窺視下保持了一種神秘，一重自我。

這就是積姬——謎一般的女人。

(十二) (續元)

中國文化

一國歷史文物制度及人物之觀察，不離乎一時代之透視線。透視線變，則文化制度與人物之價值，因而亦變。

譬如王安石在中國歷史中之價值，昔時以王安石之立意恢復「制」，故有稱之為「食古不化者」，及近年學法之風盛，于是王安石之人格，忽而抬高，曾文正在清末平洪楊之亂，有志復興者當以其制平洪楊，故毀之為殺同種媚異族，然近年國民因內亂之延長，思念曾文正之功，而欲效法其所為。

(未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：打打街東一〇二號

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

營業時間：每日由下午四時半至十一時
逢星期二休息

正宗粵菜
喜筵壽酌
晚飯宵夜
豐儉隨意

文華花店
Mandarin Florist
164 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本廠常備
國產鮮花
盆裝樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花牌
花籃花牌
噴霧花圈
無任歡迎

Block Bros. Realty Ltd.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 321-6881

(一) 五十八街近菲沙邊新屋二間卅六尺闊于三百餘尺近學校交通便宜，可用舊屋交換

(二) Oakridge 靚屋地大 44x192 三睡房土庫完成，環境優美。

(三) 緬街舖位六間樓上十八間拍文好入息開價卅九萬

(四) 3160 St. Catherine St. 十五年新三睡房土庫三睡房廚廁齊近學校交通便宜六萬餘元

(五) 3088 十二街東 33x139 地五大睡房高土庫二套廁最近裝修美觀開價五萬餘

司公利庚
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651—687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

本公司舉行一年一度耐賓「大優待」凡購國產商品，一律九折

北京傢私，玉石，金首飾，琉璃瓦製品，一律八折！白米，冰蝦，壽麵除外。

另有特價商品供應，歡迎參觀選購！

購者從速，售完即止。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱廿四罐
壹磅罐庄 每箱四十八罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎餐館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到一廠店，只以半價出售。

按裝修理·水喉工程
價錢老實·工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 an. 872-5838

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十一月三十日至十二月四日星期二至星期六晚七時半隆重放映彩色寬幕歷史俠義打鬥鉅片
龍門風雲 徐楓領銜主演
(打鬥激烈，殘暴兒童不宜)
(星期一至五、六晚贈券停用)

同場放映
近水樓台
下期放映
詠春與捷拳
同家道前衛主演
黃家達領銜主演

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街一八九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
*大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

古裝喜劇打鬥奇情巨片
一枝光棍走天涯
喬宏 劉家榮主演
黃家達

同場加映
踏拳震九州
李俊九 主演
黃家達

下期放映
春滿芭提雅
李昆·魏平奧·羅石青
田豐·鄧英·主演
每日放映時間：晚七時半
星期一至五、六晚加開五時半

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

今天隆重獻映
邵氏百萬金元巨製實地巴黎
拍攝名伶古蹟一部香艷奇情
風趣滑稽大電影
(香艷與喜劇)
小童唔睇

同場加映
毒后秘史
陳萍 岳華 主演

下期獻映
摧花
毒降頭
同場加映
瘋狂
大策賊
呂陳 奇萍 主演

陳國海、黃志國、郭行、嚴重、各人、獄兩年、大、口培、黃業培、則、入、獄、兩、年、全、案、審、結、時、已、是、一、九、七、三、年、五、月、二、日、五、名、黨、徒、雖、吃、官、司、、優、榮、與、荷、蘭、仔、仍、未、歸、案、荷、蘭、仔、姓、袁、是、新、界、七、著、父、親、在、荷、蘭、經、商、他、有、過、一、個、時、期、在、荷、蘭、居、住、故、有、荷、蘭、仔、之、稱、荷、蘭、仔、失、去、手、槍、彈、事、宜、場、後、他、怕、警、方、追、究、即、以、海、員、身、份、去、了、荷、蘭、警、方、獲、悉、後、知、會、阿、姆、斯、特、丹、常、務、協、助、調、查、到、是、年、九、月、間、何、蘭、的、移、民、同、查、出、有、這、個、人、且、將、他、看、管、但、荷、蘭、方、提、供、更、詳、細、資、料、才、決、定、是、否、引、渡、警、方、曾、派、兩、位、警、官、前、往、荷、蘭、透、過、英、國、駐、該、國、大、使、館、的、關、係、辦、理、引、渡、手、續、以、為、不、會、有、問、題、

那知荷蘭法庭雖然裁定可以引渡，荷蘭外交部却以袁某年經為理由，加以否決，至今仍未成案。袁某亦在入海中沒失。(完)

手榴彈黨翻天覆地

殺警悍匪 血債血償

兩名警員一先一後 巡經牡丹街口一帶菜檔前，適在家庭主婦買菜，候，該處又位於繁榮路口，人擠擁，商販與顧客交織來往，大家都不肯讓開，人擁擠了幾個人把兩警員的距離推得更遠。走在前頭的是六三五四文天倫，當他走過菜檔時，兩旁閃出十餘名大漢，聲勢洶洶地將他包圍，喊打之聲四起。喊打的人，多數是市街市外擺賣的無牌小販，以警員到來，是檢舉他們「阻街」。

有經驗承接搬運工作

Excelsior Moving 六時後
電話：733-8887

金冠大酒樓

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西定士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)

營業時間：上午十時至下午十時
逢星期三休息

「華麗噴噴三層」
酒菜部
酒樓名廚「吳群」師
傅主理，華筵喜慶，晚飯宵夜。

茶市部
享譽港澳「金一」師
傅主理，星期美點，
每天上午十時至下午
三時。
音樂夜總會部
歌視紅星
王秀如小姐
劉玲君小姐
合演金嗓子
聖誕前夕，新年前夕
舞會入場券，開始預
售，每位十元。
電話：683-4722

馬君寰

專門修理雪櫃、洗衣機、電器、
商業廚房設計、新舊電火、裝修、
快捷可靠、收費特廉
電話：733-7511

打片實業公司

Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER.

本公司定於十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個個才華各有不同，凡對兒女大學教育準備者，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，盡意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

永興裝修公司

油漆、木、土庫、閣格、水喉、廁所、家庭、電器、新舊、房屋、接裝、修理、大小、工程、無任、歡迎、

電話：八七四一八四六五

龍鳳餅家

LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B.C.
TEL: 688-0837 688-3135

香港專家 主持出品
承接訂制 社團茶點
出爐麵包 熱辣蛋糕
生日蛋糕 結婚蛋糕
各式西餅 龍鳳禮餅
各種中西 用足材料
品質精良 價錢公道
華僑惠顧 無任歡迎

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St. Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel. 682-1804

凡有撞車意外發生，登記下列姓名汽車牌號，發生地點，俾得代開下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。

經理人：馮維新，林蔭棠

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C. Jim Fong: 733-4736 (馮浩) 321-6881

房屋

- 11年新，三睡房，主人房有廁所，全部硬木地板，土庫有房及學校。
- 6230 Elliott St. 三睡房，土庫完成兩房，廚房等，土庫完成兩房，土庫完成，可以租出，五萬多。
- 1395 E. 1 Ave. 三睡房土庫完成，柏文地區，五萬多。
- 西區新屋，特別設計建築，千四百平方尺，近商場及學校。
- 西區華麗輝煌皇國式四大睡房，三副廁所，土庫完成，風景好，地段最佳，十八萬。
- 東區新屋多間，上等材料建造，二千三百方尺，七萬多，近商場及學校。
- 梳里區商業樓，一邊做雜貨店，一邊做電油站，及一間三睡房，一畝多地，三十二萬。
- 七年新雙邊仔屋，每邊三睡房，八多。
- 三年新商業樓，入息好，二十多萬。
- 十九年新八層柏文樓，二十四萬。
- 十年新二十層柏文樓，四十七萬。

中和行公司

CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

總代理 飛枝特產 頂靚 片參海 又再運到

華高雲大拿加 司公限有草煙利鐵

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理 各種香煙 蔗糖發行

百事活禮物中心

Bestward Gift Center Ltd.
2636 E. Hastings St. Van. B.C.
Phone (604) 253-1952

平價批發，中西禮物，絨畫、佛香、木刻瓷器、籐織竹品、不銹鋼用具、玻璃和銅製裝飾品、貨真價實、款式新穎、僑胞光顧、無任歡迎！

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver, Phone 253-4424

本廠特製

全蛋生熟麵 龍鳳禮餅 中秋月餅 生日蛋糕 麵包西餅 純正蓮子蓉 玫瑰紅豆沙 各種粉類 點心餡料

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

強華公司

KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四一號哥林比街 電話684-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

裕華國產百貨公司

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441

統辦國產百貨

祖國絲綢 男女棉衣 工女帶衣 掛畫首飾 掛曆文房 書籍碗碟 禮品堂

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵粉 各種生麵 各種乾麵 各種熟麵 各種水餃 各種包子 各種餛飩 各種雲吞 各種粉卷 各種春卷 各種點心

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

冷氣開放

鳳城風味 蝦肉雲吞 羊城西餅 銀絲細麵 各式油麵 各式水餃 上海粗炒 鮮製潤粉

許忠許

價銀廉質 窗物美

電話：八七六一八〇四二

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street Vancouver 4, B.C.

地方清潔 服務週到 大膳小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

博士光學配鏡專家

JACK K. CHOW
RAYMOND S. CFOW OD
OPTOMETRIST T.F.L. 685-8231 685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
206 E. PENDER STREET TEL. 681-1052

巧製 脆皮大乳鴨 脆皮白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬

納偉旅行社

Love & White Travel
1975 E. 41st Ave. or 185 E. Pender, Van. B.C.

香港：\$499

除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本、台灣、香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。

宏海承接小工程

房屋改建、商店裝修、土庫閣格、露台車房、換新瓦面、補漏油漆。

電話：二九一九八六一

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

電話：二九八五八七八余鴻智

名女人藍妮蘇州產

——廣東藍是楚國大夫後裔——

而名女人藍妮蘇州產，係相國爲了七十二種顏料當秘書，她不僅長得美，而且聰明，案底確她，掀起軒然大波，她一下乖巧，手段漂亮，足有使她成爲名子成，新聞人物，之後，係科競選副總統時，她效法李宗仁夫人天天站在總統府前，伸出一隻白嫩柔美的代表門握手，替孫科拉票，風頭攬動，盡得這名字便成了新聞記者筆下的寵兒，關心政治的人，也因此知道政治漩渦中，有這樣一個女人捲來滾去。但一翻本錢，充其量也只是日歷美人，她之成爲紅女人，並不在乎這些不替其妮誇讚，她成爲一個紅女人，她，原本的名字叫藍紫珍，是產生天下第一靚女的江蘇蘇州人，自然勝處，

「中」



長人與侏儒

主要是些肉食及兩個洋白菜，一個布丁，一些餅乾及芝士，此外每日喝一瓶白蘭地及紅酒，其實並不算超額，對嗎？」

佐治，生只有兩件憾事，就是他沒有機會再打網球，掉角。

打網球嘛，我根本走不起來。掉角更不可能，倘若我參加掉角，豈不是隨時會把對手壓扁？一說完，呵呵大笑起來。

「我一定要有梯子才能用公眾電話得得很好。」

對一般人來，在公眾電話亭中插電話都方便，然而查理士博歌先生却一定要把法動。

佐治在戰俘營餓了幾個月後，體重開始增加。

查理士先生是域福鎮居民，現任「缺憾人任問題研究協會」主席。他本身只有四尺一寸，所以對這些問題自然知道得最清楚。

他說：「這是找生活的問題，其他正常人一個一個地獲得成功，可是我卻一次一次地失敗，直至我工作處的設計經理林柏諾先生，把我提拔爲資料管理員爲止，不過我在街外却從未打過電話。」

「我的手不能按到電話製，要找人代勞，令我感到異常尷尬，當時我還十多歲，可是今日已經成長，在踏下的士的樓梯時仍然非常不便。」

不過，查理士選購衣服時却比那些高脚七及大胖子方便得多。

算起來，大胖子的恤衫比普通尺碼已經貴一倍，豈不是更比查理士的貴上四倍？

「不過，我第一次訂製衣服時，服裝店特別要簽下合約，規定無論衣服縫

得怎樣子我也得受落，不過結果衣服縫得很好。」

(三)

▲癸丑五日大哭君左兒 彭十鄰

其二

西風發爽記南遊
小閣呻吟興不休
忽隨長庚悲四海
已留珠玉響千秋
陽明冷雨時君墓
紫竹時魂入夢樓
今日哭君回望處
一聲清磬響青秋

其二

洞穿波湧夕陽天
小巷春深聽杜鵑
窗閣月明書畫在
梧桐霜灑淚珠漣
詞玄詞倚窗前柳
握別時傳玉版箋
爲撰翠園稿序
遺篇當感感拳拳

徵用寫字樓位
能分用電話爲合，請電：683-2061
四〇八室李先治。

屋內外裝修油漆
土庫閣格，水喉修理，廁所浴缸，按裝或修理，請電八七六一七三五一振

旅館實業、生意出賣
旅館實業連生意出賣，請到跑馬街三二六號或電話六八五一六九二四接洽。

菓欄公司

第一門市 585號哥街
第二門市 290喜士定東

今期特價
酬賓二天
由十二月五日至七日

本埠麥健圖斯
爽甜萍果四磅九毫九
本埠安琪香餅啤梨
五磅九毫九

美國鮮甜舊橙 每箱四元二毫
美國鮮甜舊橙五磅九毫
美國雪白靚紹菜 五磅九毫九

美國鮮甜桔 九磅庄
每盒二元二毫五

中國精選鮮甜沙田柚
每個一元四毫九

鮮靚老冬瓜五磅九毫九
美國鮮嫩雪豆
每磅二元四毫九

本埠鮮甜蘿白
三磅八毫九

益食家即食麵三十包庄
原價四元九毫九 特價每盒四元四毫九
急凍鮮明大蝦肉 原價三元九毫九
急凍鮮黃花魚 特價每包 二元二毫九
急凍鮮紅三魚 特價每磅五毫九
原價一元三毫九 特價每磅一元一毫九

還有其他鮮甜生菜，鮮靚蔬菜，華洋雜貨，包羅萬有，特價酬賓保證滿意，敬請踴躍參觀惠顧，謝謝。

第二門市營業時間：
星期一至星期日
上午九時半至下午六時
星期五上午九時半至下午九時

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
Phone 685-4929
290 E. HASTINGS ST.
TEL. 689-7638

向債權人和其他人士通告

有關德基拉斯周新田 (Douglas Sun Tin Chow) 死亡的事件
所有債權人和有關人士，如要求在周新田的財產上獲得款項者須要交來一份正式證明文件，於一九七七年一月三日之前，送到有關律師樓。如果該文件遲於該日期者，則周新田的財產便已由正式之申請者獲得，特此通告。

Frank Chow c/o Rosborough & Co.,
2564 - Montrose Ave., Abbotsford, B.C.
V2S 3T3

宜請經驗理髮師

須具卑詩省執照或暫時許可證，必須識粵、修理時代化裝，吹乾，兼識講廣州話與英語。列治文區理髮所，與人人力部接洽。563 # 3 Rd, Richmond, B.C.
Mrs. Franklin

靚土庫房組出租

二房一廳，廚房廁所，交通方便，近商場，請電：八七六一〇八二四。

新柏文全層自賣或租

全層一廳兩房，賣或租全座，內有泳池，土耳其浴設備，電話 873-5051

沙省唐西餐生意自賣

本餐館位於沙省雷城之南 (Regina Sask) 七十一里 (即 Weyburn Sask) 俾伴埠沙省，交通方便，雅座百餘人，設備完善，內有餐房，有酒牌，亦可擴充作大夜總會，週年生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲買此業者，請每日在下午三時後打電話與陳耀先生接洽 (306) 843 3494 (不接 Collee Call) 若有信來往地址如左：Ken's Gold Tone Room 417 South Ave., Weyburn Sask S4H 0C9

聯房組出租

必須能講些少英語，不接納有狗貓，下午六至八時。電話：255-4100

修理電視機

專上門修理，彩色及黑白電視機價錢相宜，保證工作滿意，二五四二亞士威街，隨時服務。電話：三二七 六六八八

亞省唐人餐館出賣

生意良好，架生齊備，樓上住家，有意者請面洽或電話 Bus: 362-3141 No. Correct Call. Shan He Restaurant
121 1st St., W. Brooks Alta.

休舞地埠餐館聘工人

宜經驗送餐一名工金從優如意者四時前電話九四二一六二七六。四時後電話：九三二一七四四。

十五畝地菜園自賣

有意請打電話：五七六一二四五七

△代東

本分部及達權支社謹訂於公元一九七六年十二月五日下午一時舉行喬遷慶典暨達權支社成立第四十八週年紀念並於同日下午六時假座本埠蓮花酒樓賓具薄酌屆時 統請

駐加總支部支分部達權總社支社暨洪門附屬機構各位叔父昆仲姊妹駕臨指示禮儀曷勝榮幸。

企運打洪門 達權支社 全人敬約

THE CHINESE FREEMASONS
1321 McBride Rd., Kelowna, B.C. V1Y 4A5

△代東

本會謹訂於一九七六年十二月四日(星期六)下午八時在本會禮堂舉行成立第卅七週年紀念典禮，並設鷄尾酒會敘慶，統請各界友好 屆時踴躍參加不勝翹企

黃伍昆仲

雲埠漢升體育會全人敬約

沙省唐西餐生意自賣

本餐館位於沙省雷城之南 (Regina Sask) 七十一里 (即 Weyburn Sask) 俾伴埠沙省，交通方便，雅座百餘人，設備完善，內有餐房，有酒牌，亦可擴充作大夜總會，週年生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲買此業者，請每日在下午三時後打電話與陳耀先生接洽 (306) 843 3494 (不接 Collee Call) 若有信來往地址如左：Ken's Gold Tone Room 417 South Ave., Weyburn Sask S4H 0C9

WOSK'S LTD.

活氏傢私公司貨倉部

350, S.E. Marine Drive., Van., B.C.
Tel. 321-6861

新款女靴 大平賣

價錢由二元至五元
其他特價貨品
彩色電視及睡房傢俬
飯廳傢俬等

日期：十二月五日(星期日)
時間：上午十時至下午五時三十分

中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱 中國期刊訂戶

由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加航費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
人民日報	9.00			106.00
民族畫報	1.32			13.00
民族書報	5.00			18.00
民族歷史研究	1.80			10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
其他中文雜誌多種	歡迎函詢			
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國週報(英)	3.00	4.50	6.02	(航空)
中國文學(英)	4.02	6.00	8.00	

姓名(英文)
地址(英文)
期刊名稱

訂一年 二年 三年
請將訂閱單連支票寄交中藝公司

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●現設服務櫃檯
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

摸骨手相面相 看風水談財運 問事看相十元

片打東街八十號二樓(華新書局旁邊) 惜福大相士
80 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時
候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

